



*U.O.C. DIREZIONE AMMINISTRATIVA TERRITORIALE*

Direttore: Dott. Gabriele Gatti

*U.O.S. Attività Amministrativa Socio Sanitaria*

Responsabile: Dott. Alessandro Ferronato

Verona, 02/12/2021

Spettabile Ditta  
Socioculturale S.C.S. Cooperativa Sociale  
Via Boldani 18  
30034 MIRA - VENEZIA

Via PEC: [socioculturale@pec.it](mailto:socioculturale@pec.it)

*Esente da bollo ai sensi dell'art. 82 co.5 D.lgs. 117/2017*

**Oggetto:** lettera commerciale per l'affidamento diretto del servizio di produzione e riadattamento testi per alunni/studenti ciechi e ipovedenti per l'a.s. 2021/22 – CIG: Z1C33244DA (art. 32, comma 14, d.lgs. 18 aprile 2016, n. 50).

Si comunica che con Deliberazione del Direttore Generale n. 842 del 04/11/2021, è stata affidata a codesta Società, divenuta efficace a seguito dei controlli ex art 80 del d.lgs 50/2016 e s.m.i., la prestazione contrattuale in oggetto.

La prestazione è regolata dalle condizioni di seguito riportate.

### ***1. Oggetto***

1. L'Azienda Ulss 9 Scaligera affida a codesto operatore economico il servizio di produzione e riadattamento testi per alunni/studenti ciechi e ipovedenti per l'anno scolastico 2021/2022, a supporto del servizio di integrazione scolastica, per la spesa presunta complessiva massima di euro 22.770,00, al netto di IVA al 4%.
2. L'Azienda Ulss 9 Scaligera e l'operatore economico stipulano il contratto, col sistema dello scambio di lettere secondo gli usi del commercio.



**U.O.C. DIREZIONE AMMINISTRATIVA TERRITORIALE**

Direttore: Dott. Gabriele Gatti

**U.O.S. Attività Amministrativa Socio Sanitaria**

Responsabile: Dott. Alessandro Ferronato

## **2. Destinatari**

1. Destinatari del servizio sono alunni/studenti con disabilità visiva che necessitano di adattamento personalizzato, quale testi in braille, testi ingranditi o rieditati, in relazione ai percorsi per l'assolvimento del diritto dovere all'istruzione e formazione.

## **3. Norme tecniche di riferimento**

2. Il servizio dovrà essere conforme all'offerta acquisita tramite Piattaforma telematica SINTEL in data 26/10/2021 per un totale massimo presunto di € 22.770,00 euro, + IVA 4%.

## **4. Durata del contratto**

1. Le parti danno atto che l'esecuzione della prestazione oggetto del contratto è iniziata con l'avvio dell'anno scolastico 2021/2022 e si concluderà con la liquidazione del servizio in oggetto. Resta inteso che il contratto sarà a termine, senza necessità di disdetta da parte dell'Azienda Ulss 9 Scaligera e senza possibilità di rinnovo tacito/espresso per l'anno scolastico 2022/2023.

## **5. Modalità di esecuzione**

1. Il contratto non potrà essere ceduto a pena di nullità dell'atto di cessione.
2. L'operatore economico si obbliga ad effettuare direttamente la prestazione in oggetto nel rispetto di tutte le clausole e condizioni, nessuna esclusa o eccettuata, contenute nella presente lettera, nonché delle indicazioni impartite dall'Azienda Ulss 9 Scaligera.
3. La Socioculturale S.C.S., in collaborazione con l'Azienda Ulss 9 Scaligera, gli Istituti Scolastici e le famiglie, provvede alla valutazione, verifica, trascrizione e adattamento dei testi scolastici degli alunni/studenti con disabilità visiva sulla base del fabbisogno rappresentato per ciascun studente.

Possono essere richiesti i seguenti adattamenti:

- Testi ingranditi
  - Testi rieditati;
  - Testi in Braille.
4. L'Azienda Ulss 9 Scaligera si impegna a trasmettere alla Socioculturale S.C.S. il fabbisogno rappresentato dalle schede personalizzate e dai testi pervenuti dagli Istituti Scolastici.
  5. La Socioculturale S.C.S. provvede alla verifica della congruità delle parti dei testi da elaborare e le indicazioni tecniche riportate nel fabbisogno, ritira i testi elaborati e provvede al monitoraggio e alla distribuzione dei materiali.



**U.O.C. DIREZIONE AMMINISTRATIVA TERRITORIALE**

Direttore: Dott. Gabriele Gatti

**U.O.S. Attività Amministrativa Socio Sanitaria**

Responsabile: Dott. Alessandro Ferronato

### **6. Corrispettivo**

1. Il corrispettivo contrattuale è determinato dall'offerta acquisita tramite Procedura Telematica SINTEL in data 26/10/2021, per un totale massimo di euro 22.770,00, oltre IVA 4%, e così per un importo complessivo di euro 23.680,80 IVA compresa. Il prezzo contrattuale comprenderà tutte le prestazioni, i costi complessivi e globali necessari alla corretta esecuzione della prestazione.
2. Il contraente non potrà esigere dall'Azienda Ulss 9 Scaligera, per il servizio oggetto del presente contratto, pagamenti superiori al corrispettivo pattuito. Con il pagamento del suddetto corrispettivo si intenderà soddisfatta ogni prestazione per il servizio di cui trattasi.

### **7. Obblighi per la tracciabilità dei pagamenti**

1. Ai fini della tracciabilità dei flussi finanziati di cui all'articolo 3, comma 5, della legge 136/2010, l'Azienda Ulss 9 Scaligera dichiara che il codice identificativo della gara (CIG) è Z1C33244DA.
2. In ottemperanza a quanto previsto dalla legge 136/2010, e successive modificazioni e integrazioni, in materia di normativa antimafia, ai fini della tracciabilità dei pagamenti, il contraente:
  - a) dichiara di aver acceso il seguente conto corrente bancario dedicato, anche non in via esclusiva, precisando che si tratta di un conto già operativo, con i seguenti estremi:

Cooperativa Sociale Socioculturale – IBAN conto corrente: IT28J0200802003000102853734
  - b) che le generalità e il codice fiscale delle persone delegate ad operare su di esso sono le seguenti:

Paolo Dalla Bella	nato a Venezia il 16/05/1972	c.f.	DLLPLA72E16L736B
Sabrina Muzzati	nata a Dolo (Ve) il 10/07/1980	c.f.	MZZSRN80L50D325D
Stefano Parolini	nato a Padova il 22/06/1965	c.f.	PRLSFN65H22G224E
Stefania Boggiani	nata a Padova il 11/11/1961	c.f.	BGGSFN61S51G224Q
  - c) che si obbliga a comunicare ogni modifica relativa ai dati trasmessi.
3. Il contraente si obbliga ad inserire in eventuali contratti di subappalto o di subfornitura una clausola con la quale i propri subcontraenti assumano gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla legge 136/2010, a pena di nullità assoluta dei contratti medesimi.
4. Il contraente si obbliga a trasmettere o, comunque, a mettere a disposizione dell'Azienda Ulss 9 Scaligera gli eventuali contratti di subappalto o di subfornitura, affinché l'Azienda Ulss 9 Scaligera verifichi il rispetto dell'obbligo di inserire la clausola di cui sopra.
5. Il contraente si obbliga a risolvere immediatamente il rapporto contrattuale con il/i proprio/i eventuale/i subappaltatore/i o il/i propri subcontraente/i, qualora abbia notizia che questi abbiano violato gli obblighi sulla tracciabilità finanziaria imposti dalla legge 136/2010, informando di ciò contestualmente l'Azienda Ulss 9 Scaligera e la prefettura-ufficio territoriale del Governo territorialmente competente.



**U.O.C. DIREZIONE AMMINISTRATIVA TERRITORIALE**

Direttore: Dott. Gabriele Gatti

**U.O.S. Attività Amministrativa Socio Sanitaria**

Responsabile: Dott. Alessandro Ferronato

6. Il contraente prende atto che il mancato utilizzo del bonifico bancario o postale ovvero degli altri strumenti idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni costituisce causa di risoluzione del contratto da parte della stazione appaltante; questa, laddove riscontri l'inadempimento al divieto di cui al presente comma comunicherà per iscritto, tramite raccomandata A/R o posta elettronica certificata a codesta Società l'intenzione di avvalersi della presente clausola risolutiva. In questo caso, il contratto si intenderà risolto con la ricezione della citata dichiarazione di avvalersi della risoluzione.

#### **8. Oneri del costo del lavoro e della sicurezza**

1. Si precisa che in merito ai costi per la sicurezza, si rileva un basso tenore di rischio dell'attività prevista, tale da non richiedere misure particolari, trattandosi di attività che non comporta effettuazione di attività di cantiere o di prestazioni lavorative indotte dall'Azienda Ulss 9 Scaligera, sicché le misure di sicurezza restano interamente a carico del contraente che assicura il rispetto del proprio sistema generale di sicurezza.
2. Si dà ulteriore atto che il corrispettivo della prestazione non ricomprende gli oneri per la sicurezza, trattandosi di attività che, per le sue caratteristiche, non prevede rischi per l'attività dei lavoratori.
3. Si dà atto, ai sensi dell'articolo 26, comma 5, del d.lgs 81/2008, che dato il basso tenore di rischio non sono stati previsti e computati costi per misure volte a eliminare o ridurre al minimo i rischi in materia di salute e sicurezza sul lavoro derivanti dalle interferenze delle lavorazioni.

#### **9. Termini e modalità di pagamento**

1. Trattandosi di una prestazione non organizzata per stati di avanzamento da realizzare completamente entro il termine finale entro il quale adempiere all'obbligazione contratta dall'operatore economico, il pagamento avverrà entro 60 giorni dalla data di presentazione della fattura. La fattura dovrà essere inoltrata a seguito di indicazione dell'Azienda Ulss 9 Scaligera, dopo la trasmissione di idonea documentazione a supporto.
2. Tutte le fatture dovranno specificare dettagliatamente l'oggetto della prestazione a cui si riferiscono, indicare il CIG e il numero di ordine preventivo comunicato all'operatore economico da parte dell'Azienda Ulss 9 Scaligera.

#### **10. Responsabile del procedimento e direttore di esecuzione del contratto**

Il dirigente della U.O.S. Attività Amministrativa Socio Sanitaria dr. Alessandro Ferronato è il Responsabile del procedimento e il Direttore di esecuzione del contratto.

#### **11. Verifica**

1. La verifica della prestazione sarà effettuata dal Responsabile del procedimento.



**U.O.C. DIREZIONE AMMINISTRATIVA TERRITORIALE**

Direttore: Dott. Gabriele Gatti

**U.O.S. Attività Amministrativa Socio Sanitaria**

Responsabile: Dott. Alessandro Ferronato

### **12. Recesso**

1. Ai sensi dell'articolo 1671 del Codice Civile, Azienda Ulss 9 Scaligera può recedere dal contratto, in qualunque tempo e fino al termine del servizio. Tale facoltà verrà esercitata per iscritto mediante comunicazione a mezzo raccomandata, che dovrà pervenire al contraente almeno quindici giorni prima della data indicata quale cessazione del contratto. In tal caso, Azienda Ulss 9 Scaligera riconoscerà al contraente i corrispettivi per le prestazioni già effettuate.

### **13. Risoluzione di diritto**

1. Se le prestazioni non saranno eseguite nel rispetto del contratto, Azienda Ulss 9 Scaligera avrà la facoltà di fissare un termine entro il quale il contraente dovrà conformarsi alle condizioni previste nell'offerta.
2. In caso di mancato rispetto del suddetto termine, il contratto si riterrà risolto di diritto ai sensi dell'art. 1454 del codice civile, salvo in ogni caso il risarcimento del danno.
3. Se una delle prestazioni attinenti alla consegna della fornitura non sarà eseguita nel rispetto del contratto, la risoluzione dello stesso opererà di diritto con una semplice comunicazione scritta dell'Azienda Ulss 9 Scaligera di volersi valere della clausola risolutiva espressa, come previsto dall'art. 1456 del codice civile.

### **14. Responsabilità**

1. La Ditta si obbliga ad assumere ogni responsabilità per casi di infortuni e danni arrecati all'Azienda Ulss 9 Scaligera in dipendenza di manchevolezze o di trascuratezze commesse durante l'esecuzione della prestazione.

### **15. Controversie e foro competente**

1. Eventuali controversie, che non potessero essere definite a livello di accordo bonario, saranno di competenza dell'autorità giudiziaria ordinaria. Foro competente è il Tribunale di Verona.

### **Art. 16 - Trattamento dei dati**

Ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 in materia di protezione dei dati personali (GDPR) e del Regolamento dell'Azienda ULSS 9 Scaligera in materia di dati personali il Committente informa l'Appaltatore, che accetta, che i dati riguardanti l'Appaltatore sono forniti dallo stesso o acquisiti dalle banche dati dell'ANAC o altri Enti Pubblici.

Il Committente informa l'Appaltatore, che accetta, che il Titolare del trattamento dei dati è l'ULSS 9 Scaligera, nella persona del Direttore Generale, tel. 045/8075514, PEC protocollo.aulss9@pecveneto.it, e-mail: direzione.generale@aulss9.veneto.it; il Responsabile della protezione dei dati è la dr.ssa Polito Filomena della ditta Compliance Officer e Data Protection di Polito dr.ssa Filomena di Cascina (PI) con sede legale in Via Mossa 87 – 56021 Cascina (PI) tel. 050/6206448.



**U.O.C. DIREZIONE AMMINISTRATIVA TERRITORIALE**

Direttore: Dott. Gabriele Gatti

**U.O.S. Attività Amministrativa Socio Sanitaria**

Responsabile: Dott. Alessandro Ferronato

Il Committente informa l'Appaltatore, che accetta, che il trattamento dei dati è finalizzato all'espletamento della procedura di gara, alla sottoscrizione ed esecuzione del contratto, in conformità della normativa sui contratti pubblici, D.Lgs. 50/2016 e norme collegate, e alla tutela in giudizio della Stazione Appaltante per azioni nelle quali l'Azienda medesima risultasse a qualsiasi titolo coinvolta.

Il Committente informa l'Appaltatore, che accetta, che i dati, in misura strettamente necessaria, sono trattati altresì al fine di consentire l'accesso agli atti, di cui all'art. 22 e ss. della L. 241/1990, ed al fine di garantire il diritto di accesso civico e l'adempimento degli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni, di cui al D.Lgs. 33/2013.

Il Committente informa l'Appaltatore, che accetta, che i destinatari dei dati sono l'Azienda ULSS 9 Scaligera, i soggetti che facciano istanza di accesso agli atti ex art. 22 L. 241/1990, i soggetti che facciano istanza di accesso civico ex D.Lgs. 33/2013 e gli utenti che prendano visione del sito aziendale [www.aulss9.veneto.it](http://www.aulss9.veneto.it)

Il Committente informa l'Appaltatore, che accetta, che i dati saranno conservati dalla data dell'acquisizione e per dieci anni dalla conclusione dell'esecuzione del contratto e, in ogni caso, per il periodo necessario per la tutela in giudizio della Stazione Appaltante, in caso di azioni legali.

Il Committente informa l'Appaltatore, che accetta, che il diritto del titolare dei dati chiedere al titolare del trattamento l'accesso ai dati personali e la rettifica degli stessi e che il conferimento dei dati è obbligatorio e necessario. Il mancato conferimento dei dati comporta l'impossibilità di sottoscrivere il contratto.

### **Art. 17 - Responsabile esterno del trattamento dei dati**

Ai sensi dell'art. 28 del Regolamento Europeo 2016/679 e del Regolamento dell'Azienda ULSS 9 Scaligera in materia di dati personali, l'Appaltatore, che accetta, è nominato Responsabile del trattamento dei dati comuni e sensibili riguardanti il Committente o gli utenti del servizio, di cui verrà a conoscenza in dipendenza ed in occasione del servizio, relativamente agli adempimenti previsti nel contratto, nei limiti e per la durata dello stesso.

Ai sensi dell'art 28 del Regolamento Europeo 2016/679 e del Regolamento Aziendale precitati, il Responsabile esterno si obbliga a:

- trattare i dati in modo lecito, secondo correttezza e nel pieno rispetto della vigente normativa (nazionale ed europea) in materia di privacy;
- trattare i dati personali, anche di natura sensibile e giudiziaria, dei pazienti (o di altri interessati) esclusivamente per le finalità previste dal contratto stipulato con la ULSS 9 Scaligera e ottemperando ai principi generali di necessità, pertinenza e non eccedenza;



*U.O.C. DIREZIONE AMMINISTRATIVA TERRITORIALE*

Direttore: Dott. Gabriele Gatti

*U.O.S. Attività Amministrativa Socio Sanitaria*

Responsabile: Dott. Alessandro Ferronato

- rispettare i principi in materia di sicurezza dettati dalla normativa vigente (nazionale ed europea) in materia di privacy, idonei a prevenire e/o evitare operazioni di comunicazione o diffusione dei dati non consentite, il rischio di distruzione o perdita, anche accidentale, il rischio di accesso non autorizzato o di trattamento non autorizzato non conforme alle finalità della raccolta;
- adottare, secondo la propria organizzazione interna, misure tecniche ed organizzative idonee a garantire un livello di sicurezza adeguato al rischio, nei termini di cui all'articolo 32 del Regolamento Europeo 2016/679 rubricato "Sicurezza del trattamento";
- nominare, al loro interno, i soggetti autorizzati / incaricati del trattamento, impartendo loro tutte le necessarie istruzioni finalizzate a garantire, da parte degli stessi, un adeguato obbligo legale di riservatezza;
- attenersi alle disposizioni impartite dal Titolare del trattamento, anche nell'eventuale caso di trasferimento di dati personali verso un paese terzo o un'organizzazione internazionale, nei termini di cui all'articolo 28, comma 3, lettera a) del Regolamento Europeo;
- specificare, su richiesta del Titolare, i luoghi dove fisicamente avviene il trattamento dei dati e su quali supporti e le misure minime di sicurezza adottate per garantire la riservatezza e la protezione dei dati personali trattati.
- assistere, per quanto di competenza e nella misura in cui ciò sia possibile, il Titolare del trattamento nel garantire il rispetto degli obblighi di cui agli articoli da 32 a 36 del Regolamento Europeo (sicurezza del trattamento dei dati personali, notifica di una violazione dei dati personali all'autorità di controllo, comunicazione di una violazione dei dati personali all'interessato, valutazione di impatto sulla protezione dei dati), tenendo conto della natura del trattamento e delle informazioni a disposizione del responsabile del trattamento;
- su scelta del Titolare del trattamento, cancellare o restituire al medesimo tutti i dati personali dopo che è terminata la prestazione dei servizi relativi al trattamento e cancellare le copie esistenti, salvo che il diritto dell'Unione o dello Stato membro preveda la conservazione dei dati;
- mettere a disposizione del Titolare del trattamento tutte le informazioni necessarie per dimostrare il rispetto degli obblighi di cui all'articolo 28 del Regolamento Europeo e consentire e contribuire alle attività di revisione, comprese le ispezioni, realizzate dal Titolare del trattamento o da un altro soggetto da questi incaricato.

La presente lettera-contratto è sottoscritta digitalmente dalle parti mediante scambio secondo gli usi commerciali attraverso il canale della posta elettronica certificata.

Restano acquisiti al fascicolo:

1. il file sottoscritto con firma digitale da parte del dirigente/responsabile di servizio dell'Azienda Ulss 9 Scaligera;



*U.O.C. DIREZIONE AMMINISTRATIVA TERRITORIALE*

Direttore: Dott. Gabriele Gatti

*U.O.S. Attività Amministrativa Socio Sanitaria*

Responsabile: Dott. Alessandro Ferronato

2. la prova della trasmissione del file, protocollato in forma elettronica, all'aggiudicatario;
3. la prova della ricezione alla Pec dell'aggiudicatario;
4. il file ricevuto dall'aggiudicatario all'indirizzo Pec dell'Azienda Ulss 9 Scaligera.

Il perfezionamento del contratto avviene alla data della ricezione della Pec con la quale il contraente ha trasmesso il contratto sottoscritto per accettazione.

Il Legale rappresentante

Socioculturale S.C.S.

Paolo Dalla Bella

Il Responsabile

U.O.S. Attività Amministrativa Socio Sanitaria

Dr. Alessandro Ferronato

*Responsabile del procedimento: dott. Alessandro Ferronato - UOS Area Amministrativa Socio Sanitaria*

*Referenti dell'istruttoria: Maria Chiara Tezza – Francesca Vantini Tel.045-9287115/045/9287054*

*E-mail: mariachiara.tezza@aulss9.veneto.it; francesca.vantini@aulss9.veneto.it*

*Pec: protocollo.aulss9@pecveneto.it*